

Portable massage table

Bärbar massagebänk / Bærbart massasjebord /
Tragbare Massagetisch / Kannettava hierontapöytä



ENG

SE

NO

DE

FI



Thank you for choosing to purchase a product from Rusta!



Read through the entire manual before installation and use!

Portable massage table

Read the user manual carefully to make sure that the product is assembled, used and maintained correctly, as described in the instructions in this user manual. Keep the user manual for future reference.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Check the table periodically. Make sure all screws are secure and the cable has not deteriorated or frayed. Make sure there are no cracks in the wood structure.
- Do not overload the table by exceeding the recommended maximum working weight (205kg) - the combined weight of the client and maximum amount of downward pressure being applied by the therapist. Doing so may result in serious injury and/or damage.
- Do not use alcohol-based cleaners, as it could cause damage to the vinyl materials. Instead, use warm soapy water and wipe dry.
- Do not expose the table to extreme (hot or cold) temperature or moisture.
- To ensure stability and safety, always position your client in the center of the table to distribute the weight evenly. Also make sure that, when in use, all four legs are on a solid ground and at the same level.

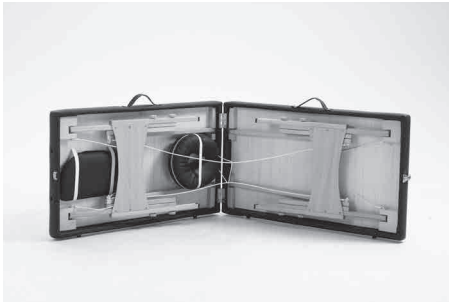


WARNING!

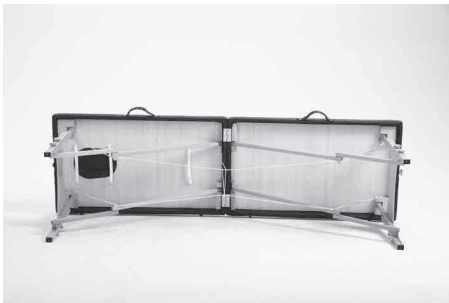
If these instructions are not followed, an accident may lead to serious personal injury or property damage.

SET-UP INSTRUCTIONS

1. Place the table on the side, release the locks, partially open the table, and remove the accessories.



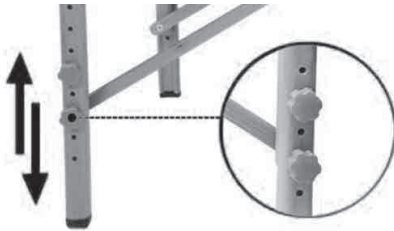
2. Carefully extend the legs, making sure the cables are not tangled.



3. Turn the table upright by grasping the edge of the table in the middle and pulling the table up. Adjust the table to make sure the surface flattens completely.



4. Adjust the height of the table by removing both knobs on each table leg. Then place the knobs back securely in the desired position.



HEADREST AND ARM SHELF SET-UP INSTRUCTIONS

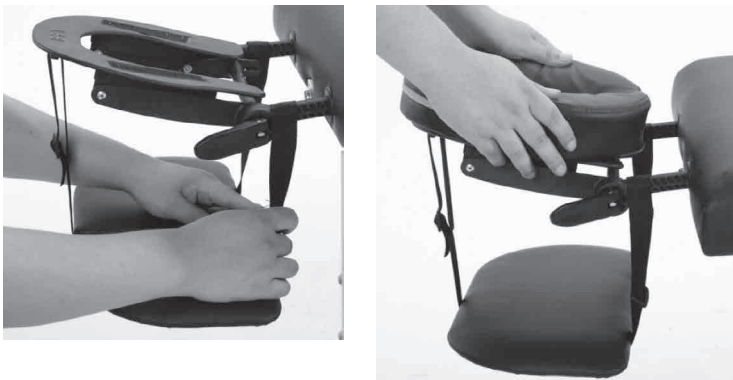
1. Insert the headrest tubular into the headrest holes in the table and lock the position using the locking lever of the headrest.



2. Place the remaining single arm shelf strap through the middle part of headrest.
3. Thread the remaining single strap through the buckle.



4. Adjust the arm shelf to the desired horizontal position and tighten all the straps accordingly.
5. Attach the headrest pillow to the headrest with the provided Velcro fastener.



ADJUSTING THE HEADREST

1. Position the locking lever so that it extends out horizontally with parts on top.



2. Adjusting the headrest as desired and then move the levers downwards to lock into place.



CARE AND CLEANING

1. When not in use, keep the table in the carrying case and store it in a cool dry place, avoiding direct sunlight.
2. For daily cleaning, remove daily dirt from the table with mild soap and warm water and dry it with a soft, line-free cloth.
3. For stain removal, use a mild, non-abrasive cleaner only. Spray a cloth with cleaner and wipe the stain. Rinse thoroughly with warm water, and dry it immediately.
4. The hardwood and is finished with lacquer, thus it requires no special care. Keep the table dry and avoid exposure to wet or humid environments at all time.

TECHNICAL DATA

Dimensions	L 185 x W 55 x H 61–88 cm
-------------------	---------------------------

RIGHT OF COMPLAINT

By law the product must be returned to the place of purchase along with the original receipt in the event of a complaint. The user is liable for any damage to the product that is caused by not using the product for its intended purpose or by not following this user manual correctly. The right of complaint will not apply in these instances.



INFORMATION ABOUT HAZARDOUS WASTE

Used products should be handled separately from household waste. They should be taken for recycling in accordance with local rules for waste management.



Tack för att du valt att köpa en produkt från Rusta!



Läs igenom hela bruksanvisningen innan montering och användning!

Bärbar massagebänk

Läs bruksanvisningen noggrant och se till att produkten installeras, används och underhålls på rätt sätt enligt instruktionerna. Spara bruksanvisningen för senare bruk.

SÄKERHETSINSTRUKTIONER

- Kontrollera bänken regelbundet. Se till att alla skruvar är åtdragna och att kabeln inte har fått skador eller nötts. Kontrollera att det inte finns några sprickor i trästrukturen.
- Överbelasta inte bänken genom att överskrida den rekommenderade maximala arbetsvikten (205 kg), dvs. den sammanlagda vikten av kunden och det maximala nedåtriktade trycket som tillämpas av massören. Det kan leda till allvarliga skador.
- Använd inte alkoholbaserade rengöringsmedel eftersom det kan orsaka skador på vinylmaterialet. Rengör istället med varmt såpvatten och torka torrt.
- Utsätt inte bänken för extrema temperaturer (varmt eller kallt) eller fukt.
- För bästa stabilitet och säkerhet ska du alltid placera din klient mitt på bänken så att vikten fördelas jämnt. Se också till att alla fyra benen står på fast underlag och är i samma nivå.

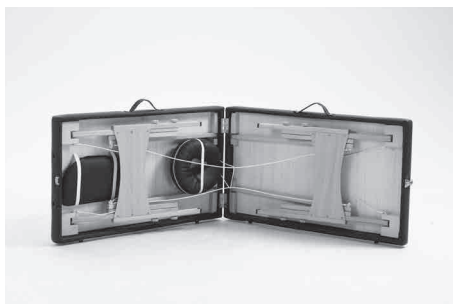


VARNING!

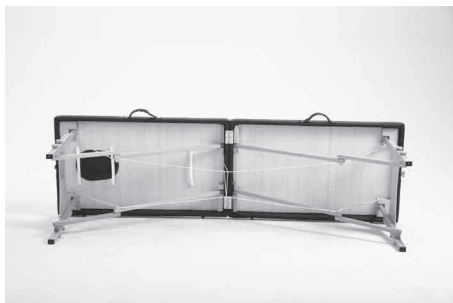
Om föreskriften inte efterföljs kan en olycka leda till allvarlig person- eller egendomsskada.

ANVISNINGAR FÖR UPPFÄLLNING

1. Placera bänken på sidan, öppna låsen, vik ut bänken delvis och ta bort tillbehören.



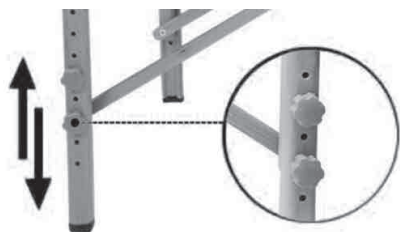
2. Fäll ut benen försiktigt och se till att kablarna inte trasslar in sig.



3. Vänd upp bänken genom att ta tag i kanterna mitt på bänken och dra upp den. Justera bänken så att den blir helt plan.



4. Justera höjden genom att ta bort båda rattarna på varje ben. Sätt sedan tillbaka rattarna i önskad position.



MONTERA HUVUDSTÖD OCH ARMSTÖD

1. För in huvudstödet i hålen i bänken och lås positionen med låsspaken på huvudstödet.



2. Dra remmen för armstödet genom huvudstödet mittel.
3. Fäst remmen med spännet.



4. Justera armstödet till önskad horisontell position och fäst alla remmar.
5. Sätt fast huvudstödet kudde på stödet med kardborrefästet.



JUSTERA HUVUDSTÖDET

6. Placera låsspaken så att den pekar utåt/uppåt.



7. Justera huvudstödet enligt önskemål och fäll sedan spaken nedåt för att låsa stödet.



SKÖTSEL OCH RENGÖRING

1. När bänken inte används bör den förvaras i bärväska och ställas på en sval och torr plats. Undvik direkt solljus.
2. Rengör bänken dagligen med mild tvål och varmt vatten och torka torrt med en mjuk, luddfri trasa.
3. Använd endast milda, icke-slipande rengöringsmedel vid fläckborttagning. Spraya en trasa med rengöringsmedlet och torka bort fläcken. Skölj noggrant med varmt vatten och eftertorka genast.
4. Träpartierna är lackade och kräver ingen särskild omsorg. Håll bänken torr och undvik att exponera den för våta eller fuktiga miljöer.

TEKNISKA DATA

Mått	L 185 x B 55 x H 61–88 cm
------	---------------------------

REKLAMATIONSRÄTT

Enligt gällande lag ska produkten vid reklamation lämnas in på inköpsstället och originalkvitto bifogas. Användaren är ansvarig för eventuella skador på produkten om produkten använts till ändamål den inte är avsedd för eller om bruksanvisningen inte följts. Reklamationsrätten gäller i sådant fall inte.



INFORMATION OM MILJÖFARLIGT AVFALL

Uttjänt produkt ska hanteras separat från hushållsavfall och lämnas in för återvinning enligt lokala regler för avfallshantering



Takk for at du valgte å kjøpe et produkt fra Rusta!



Les gjennom hele bruksanvisningen før installasjon og bruk!

Bærbart massasjebord

Les bruksanvisningen nøye og sørg for at produktet monteres, brukes og vedlikeholdes riktig i henhold til instruksjonene. Ta vare på bruksanvisningen for fremtidig bruk.

SIKKERHETSINSTRUKSJONER

- Kontroller bordet regelmessig. Kontroller at alle skruer er godt festet, og at ledningen ikke er skadet eller slitt. Kontroller at det ikke er noen sprekker i treverket.
- Ikke overbelast bordet ved å overskride den anbefalte maksvekten (205 kg) – den samlede vekten av klienten og det maksimale presset nedover som terapeuten bruker. Ellers kan det føre til alvorlige personskader.
- Ikke bruk alkoholbaserte rengjøringsmidler, fordi dette kan skade vinylmaterialene. Bruk i stedet varmt såpevann og tørk godt.
- Ikke utsett bordet for ekstreme (varme eller kalde) temperaturer eller fuktighet.
- For å sikre at klienten ligger stabilt og trygt skal pasienten alltid plasseres midt på bordet slik at vekten fordeles jevnt. Sørg også for at alle de fire beina står på et fast og jevnt underlag mens bordet er i bruk.

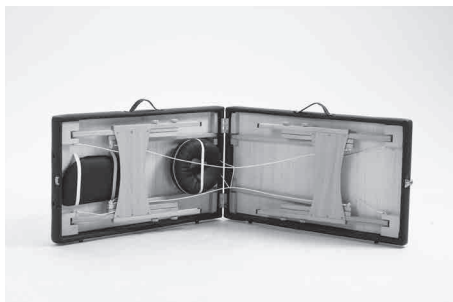


ADVARSEL!

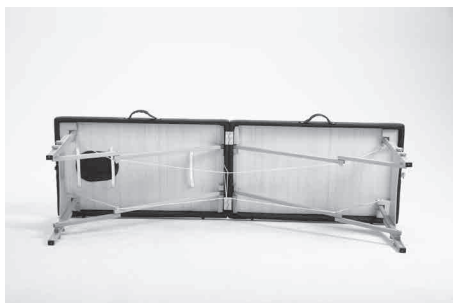
Dersom instruksjonene ikke følges kan det føre alvorlig skade på person eller eiendom.

MONTERINGSANVISNINGER

1. Legg bordet på siden, løsne låsene, åpne bordet delvis, og ta ut tilbehøret.



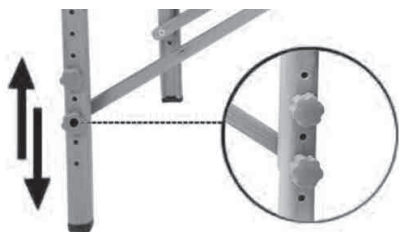
2. Forleng beina forsiktig, mens du passer på at kablene ikke vikler seg inn.



3. Snu bordet i oppreist stilling ved å ta tak midt på bordkantene og trekke bordet opp. Juster bordet for å sikre at bordplaten blir helt flat.



4. Juster høyden på bordet ved å fjerne begge knottene på hvert bordbein. Sett deretter knottene godt fast igjen i ønsket posisjon.



MONTERINGSANVISNINGER FOR HODESTØTTE OG ARMLENE

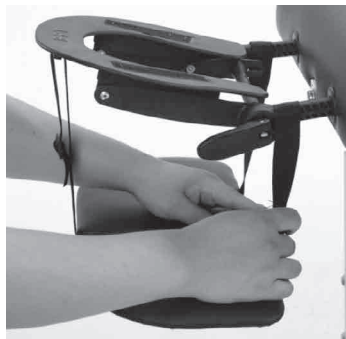
1. Sett røret til hodestøtten ned i hodestøttehullene i bordet, og lås i posisjon med låsespaken på hodestøtten.



2. Stikk den gjenværende enkeltstroppen til armlenet gjennom den midtre delen av hodestøtten.
3. Tre den gjenværende enkeltstroppen gjennom spennen.



4. Juster armlenet i ønsket vannrett posisjon, og stram alle stroppene tilsvarende.
5. Fest hodestøtteputen til hodestøtten med borrelåsfestet som følger med.

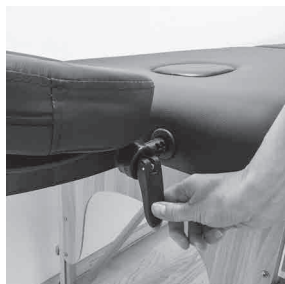


JUSTERE HODESTØTTEN

6. Sett låsespaken i vannrett posisjon med delene oppover.



7. Juster hodestøtten som ønsket, og beveg deretter spakene nedover for å låse den på plass.



RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

1. Når bordet ikke er i bruk, skal det oppbevares i bærebagen på et kjølig, tørt sted utenfor direkte sollys.
2. Rengjør bordet daglig ved å fjerne skitt med mild såpe og varmt vann og tørke det med en myk, lofri klut.
3. Flekker skal kun fjernes med mildt rengjøringsmiddel som ikke riper. Spray rengjøringsmiddel på en klut og tørk flekken bort. Skyll grundig med varmt vann og tørk umiddelbart.
4. Treverket er behandlet med lakk og krever dermed ikke spesielt vedlikehold. Hold bordet tørt og unngå våte eller fuktige omgivelser til enhver tid.

TEKNISKE DATA

Mål	L 185 x B 55 x H 61–88 cm
-----	---------------------------

REKLAMASJONSRETT

I henhold til gjeldende lov skal produktet ved reklamasjon leveres inn på kjøpsstedet med maskinstemplet kvittering vedlagt. Brukeren er ansvarlig for eventuelle skader på produktet dersom produktet brukes til noe annet enn det som er tiltenkt, eller dersom bruksanvisningen ikke følges. I slike tilfeller bortfaller reklamasjonsretten.



INFORMASJON OM FARLIG AVFALL

Utslitt produkt skal ikke kastes i husholdningsavfall, men leveres til gjenvinning i henhold til lokale regler for avfallshåndtering.



Danke, dass Sie sich für den Kauf eines Produktes von Rusta entschieden haben!



Vor der Montage und Benutzung die gesamte Gebrauchsanleitung durchlesen!

Tragbare Massagetisch

Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch. Achten Sie darauf, dass das Produkt gemäß der Gebrauchsanleitung installiert, verwendet und gewartet wird. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für eine evtl. spätere Verwendung auf.

SICHERHEITSHINWEISE

- Die Tisch regelmäßig kontrollieren. Sicherstellen, dass alle Schrauben angezogen und die Drahtseile nicht beschädigt oder ausgefranst sind. Sicherstellen, dass es keine Risse im Holzgestell gibt.
- Die Tisch nicht durch Überschreiten des maximalen Betriebsgewichts (205 kg) – Gewicht des Behandelten plus dem maximalen vom Therapeuten ausgeübten Druck nach unten – überladen. Andernfalls können schwere Verletzungen und/oder Schäden auftreten.
- Keine alkoholhaltigen Reinigungsmittel einsetzen, da diese die Vinylmaterialien beschädigen können. Stattdessen warmes Seifenwasser verwenden, anschließend trockenwischen.
- Die Tisch nicht extremen (heißen oder kalten) Temperaturen oder Feuchtigkeit aussetzen.
- Um die Standfestigkeit und Sicherheit zu gewährleisten und das Gewicht gleichmäßig zu verteilen, den Behandelten immer mittig auf der Tisch anordnen. Beim Gebrauch außerdem sicherstellen, dass alle vier Beine auf festem Boden stehen und auf einer Höhe sind.

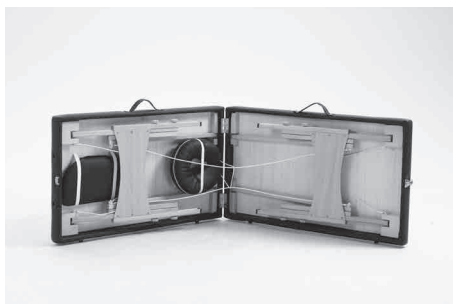


WARNHINWEIS!

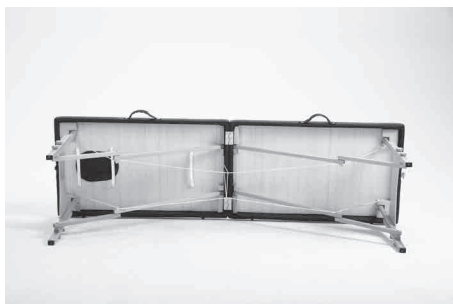
Wenn die Vorschriften nicht befolgt werden, kann ein Unfall zu gravierenden Verletzungen oder Sachschäden führen.

AUFBAUANLEITUNG

1. Die Tisch auf die Seite legen, die Arretierungen lösen, die Tisch teilweise öffnen und das Zubehör entfernen.



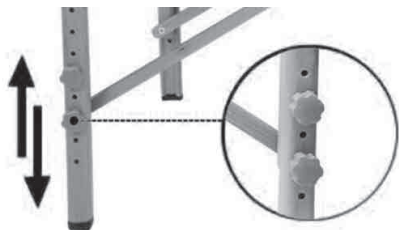
2. Die Beine vorsichtig ausziehen, darauf achten, dass sich die Drahtseile nicht verheddern.



3. Die Tisch aufrichten. Hierzu die Tisch mittig am Rand festhalten und nach oben ziehen. Die Tisch einstellen und darauf achten, dass die Oberfläche vollständig eben ist.

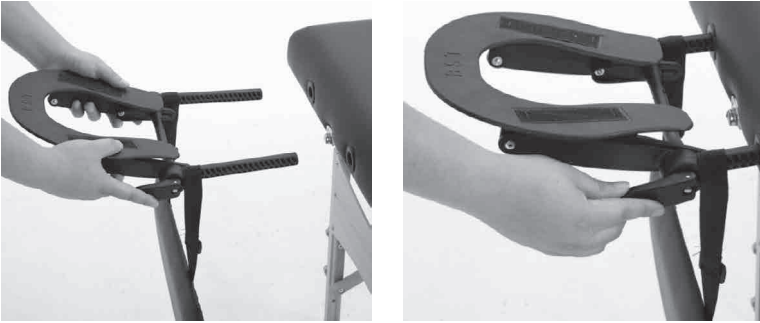


4. Zur Höhenverstellung der Tisch die beiden Rändelschrauben an jedem Bein entfernen. Anschließend die Rändelschrauben in der gewünschten Position wieder einsetzen.



KOPFSTÜTZE UND ARMAUFLAGE – AUFBAUANLEITUNG

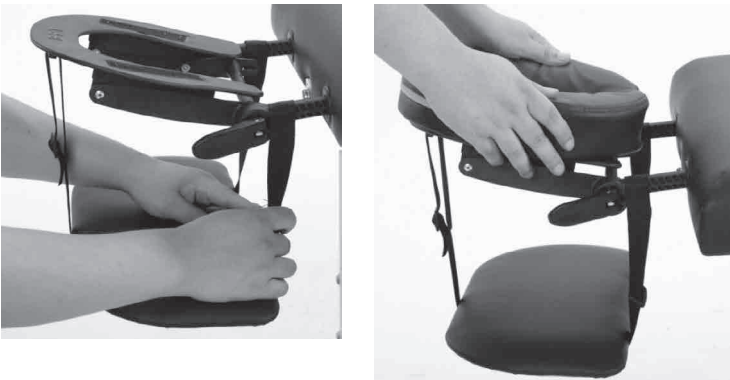
1. Das Rohr der Kopfstütze in die Löcher für die Kopfstütze an der Tisch einführen und die Position mit dem Arretierhebel für die Kopfstütze arretieren.



2. Den einzelnen Befestigungsgurt durch den mittleren Teil der Kopfstütze fädeln.
3. Anschließend den Befestigungsgurt durch die Schnalle ziehen.



4. Die Armauflage in die gewünschte horizontale Position bringen und alle Gurte entsprechend anziehen.
5. Das Polster der Kopfstütze mit dem mitgelieferten Klettband an der Kopfstütze befestigen.



ANPASSEN DER KOPFSTÜTZE

1. Position the locking lever so that it extends out horizontally with parts on top.



2. Adjusting the headrest as desired and then move the levers downwards to lock into place.



PFLEGE UND REINIGUNG

1. Die Tisch bei Nichtbenutzung im Tragekoffer aufbewahren und an einem kühlen, trockenen Ort lagern. Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.
2. Zur täglichen Reinigung normale Verschmutzungen mit milder Seife und warmem Wasser abwischen und mit einem trockenen, weichen, fusselfreien Tuch nachwischen.
3. Zur Fleckenentfernung ein mildes, nicht scheuerndes Reinigungsmittel verwenden. Ein Tuch mit Reinigungsmittel einsprühen und den Fleck abwischen. Gründlich mit warmem Wasser abwischen und sofort nachtrocknen.
4. Das Hartholz ist lackiert und erfordert dementsprechend keine besondere Pflege. Die Tisch trocken halten und stets vor nassen oder feuchten Umgebungen schützen.

TECHNISCHE DATEN

Abmessungen	L 185 x W 55 x H 61–88 cm
-------------	---------------------------

REKLAMATIONSRECHT

Nach geltendem Recht wird das Gerät bei Reklamation in die Verkaufsstelle zurückgebracht. Der Originalbeleg muss beigelegt werden. Für Schäden, die durch nicht bestimmungs- und unsachgemäßen Gebrauch entstanden sind, ist der Käufer verantwortlich. In diesen Fällen verliert das Reklamationsrecht seine Gültigkeit.



INFORMATIONEN ÜBER UMWELTGEFÄHRLICHEN ABFALL

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss je nach den kommunalen Bestimmungen für Abfallbeseitigung einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten übergeben werden.



Kiitos Rusta-tuotteen ostamisesta!



Lue koko käyttöohje ennen kokoamista ja käyttämistä!

Kannettava hierontapöytä

Lue käyttöohje huolellisesti. Varmista, että tuote asennetaan oikein ja että sitä pidetään kunnossa ohjeissa edellytettävällä tavalla. Säilytä käyttöohje tulevaa käyttöä varten.

TURVALLISUUSOHJEET

- Tarkista pöytä säännöllisesti. Varmista, että kaikki ruuvit ovat tiukasti kiinni ja ettei kaapeli ole haurastunut tai rispaantunut. Varmista, ettei puurakenteessa ole halkeamia.
- Älä ylikuormita pöytää niin, että suositeltu enimmäistyöpaino (205 kg) ylittyy - asiakkaan painon ja hierojan tuottamaan enimmäispaineen alaspäin yhdistetty paino. Jos tätä ei noudateta, seurauksena voi olla vakava vamma ja/tai vaurio.
- Älä käytä alkoholipohjaisia puhdistusaineita, sillä ne voivat vahingoittaa vinyylimateriaaleja. Käytä sen sijaan lämmintä saippuavettä ja pyyhi kuivaksi.
- Älä altista pöytää äärimmäisille (kuumille tai kylmille) lämpötiloille tai kosteudelle.
- Vakauden ja turvallisuuden varmistamiseksi sijoita asiakas aina pöydän keskelle, jotta paino jakautuu tasaisesti. Varmista myös, että kaikki neljä jalkaa ovat käytettäessä lujalla alustalla ja samalla tasolla.

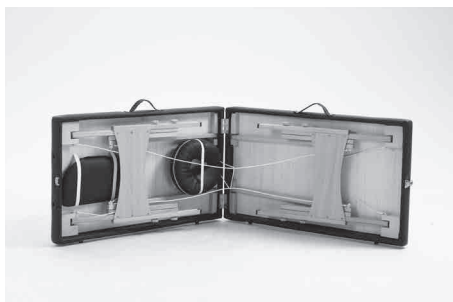


VAROITUS!

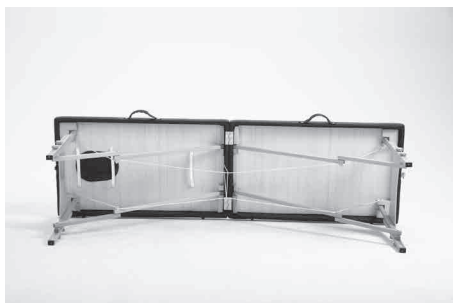
Jos ohjeita ei noudateta, voi tapahtua onnettomuus, josta voi aiheutua vakava henkilö- tai omaisuusvahinko.

KOKOAMISOHJEET

1. Laita pöytä kyljelleen, avaa lukot, avaa pöytä osittain ja poista lisävarusteet.



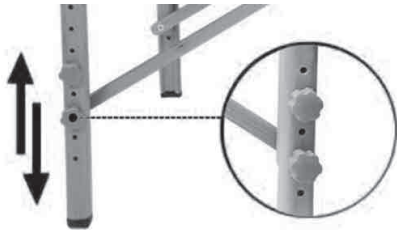
2. Pidennä jalat varovasti ja varmista, että johdot eivät ole sotkeutuneet.



3. Käännä pöytä pystyasentoon tarttumalla pöydän reunaan keskeltä ja vetämällä pöytä ylös. Säädä pöytä varmistaaksesi, että pinta on aivan tasainen.



4. Säädä pöydän korkeutta poistamalla molemmat nupit jokaisesta pöydänjalasta. Aseta sitten nupit tiukasti takaisin halutussa asennossa.



PÄÄTUEN JA KÄSITUEN ASENNUSOHJEET

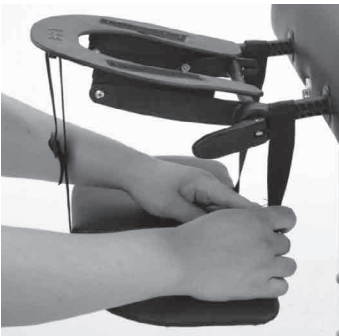
1. Aseta päätuen putki pöydässä oleviin päätuen reikiin ja lukitse asento päätuen lukitusvivun avulla.



2. Vie jäljelle jäänyt yksittäinen käsituen hihna päätuen keskiosan läpi.
3. Pujota jäljelle jäänyt yksittäinen hihna soljen läpi.



4. Säädä käsituki haluttuun kohtaan vaakasuunnassa ja kiristä kaikki hihnat vastaavasti.
5. Kiinnitä tyyny päätukeen tarranauhalla.



PÄÄTUEN SÄÄTÄMINEN

6. Aseta lukitusvipu niin, että se tulee vaakasuorassa ulos ja osat ovat päällä.



7. Säädä niskatuki haluamaasi asentoon ja vie vivut alas lukitaksesi paikalleen.



HOITO JA PUHDISTUS

1. Kun pöytää ei käytetä, pidä se kantolaukussa, säilytä viileässä, kuivassa paikassa ja vältä suoraa auringonvaloa.
2. Päivittäisessä puhdistuksessa poista lika pöydästä miedolla saippualla ja lämpimällä vedellä. Kuivaa pöytä pehmeällä, nukkaamattomalla liinalla.
3. Käytä tahrojen poistamiseen vain mietoa, hankaamatonta puhdistusainetta. Suihkuta puhdistusainetta liinaan ja pyyhi tahra. Huuhtelee huolellisesti lämpimällä vedellä ja kuivaa välittömästi.
4. Kovapuu on viimeistelty lakalla, joten se ei vaadi erityistä hoitoa. Pidä pöytä kuivana ja vältä aina altistumista märille tai kosteille ympäristöille.

TEKNISET TIEDOT

Mitat	P 185 x L 55 x K 61–88 cm
-------	---------------------------

REKLAMAATIO-OIKEUS

Voimassaolevan lainsäädännön mukaan reklamaatio on tehtävä toimittamalla tuote ostopaikkaan. Alkuperäinen kuitti on esitettävä. Jos tuotetta on käytetty muuhun kuin käyttötarkoitukseen tai käyttöohjetta ei ole noudatettu, käyttäjä on vastuussa mahdollisista vahingoista. Tällöin reklamaatio-oikeus ei ole voimassa.



TIETOJA ONGELMAJÄTTEISTÄ

Kun tuote on tullut elinkaarensa päähän, se on toimitettava kierrätykseen paikallisten määräysten mukaisesti. Sitä ei saa hävittää talousjätteenä.



ENG

Customer Service Rusta
Consumer contact:
Website:
E-mail:

Rusta Customer Service, Box 5064, 194 05 Upplands Väsby, SWEDEN
www.rusta.com
customerservice@rusta.com

SE

Rustas kundtjänst
Konsumentkontakt:
Hemsida:
E-post:

Rusta Kundtjänst, Box 5064, 194 05 Upplands Väsby, SVERIGE
www.rusta.com
customerservice@rusta.com

NO

Rustas kundtjeneste
Forbrukerkontakt:
Hjemmesida:
E-post:

Rusta Kundtjeneste, Box 5064, 194 05 Upplands Väsby, SVERIGE
www.rusta.com
customerservice@rusta.com

DE

Kundenservice Rusta
Kundenkontakt:
Website:
E-mail:

Kundenservice Rusta, Box 5064, 194 05 Upplands Väsby, SCHWEDEN
www.rusta.com
customerservice@rusta.com

FI

Rustan asiakaspalvelu
Kuluttajapalvelu:
Sivusto:
Sähköposti:

Kuluttajapalvelu Rusta, Box 5064, 194 05 Upplands Väsby, RUOTSI
www.rusta.com
customerservice@rusta.com